



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau  
Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Infrared Transparent Windows Ass.	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7044-170260/C	<b>Date</b> 2019-07-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7044-170260	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> 027ml.F7044-170260	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ML-027-27391	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2019-07-09	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-08-19</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Tamaro, Daniel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 027ml
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2892 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0897
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**This solicitation amendment # 001 is raised to provide the question and answer set #1 and to make the following changes:**

**Question and Answer set #1**

**Question 1**

Why is the lens for the Infrared window have to be transparent and un-obstructed?

**Answer 1**

Because the CCG will overlap a white light picture with an Infrared one.

**Question 2**

Does the bidder have to be an authorized distributor for the Infrared windows?

**Answer 2**

Yes, the bidder must be an authorized distributor for the product he is bidding. The bidder will be responsible for the resolution of all issues, including delivery, quality, and supplying technical updates as required.

1. At page 28 of 33 - ANNEX "E" TECHNICAL EVALUATION PLAN, paragraph 2 Mandatory technical criteria:
  - a. Insert: Mandatory Technical Requirements, 12 as follows:

12	The bidder must be an authorized distributor for the Infrared windows.	
----	--	--

**Question 3**

What is the last awarded unit price for each item?

**Answer 3**

We do not have a last awarded price, this is the first time that we competed this requirement.

**Question 4**

What is the delivery time or is it up to us?

**Answer 4**

Canada expects a delivery time of fourteen (14) calendar days following the reception of the call-up against this Standing Offer as per paragraph five (5) of ANNEX "A" STATEMENT OF REQUIREMENT.

**Question 5**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F7044-170260/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7044-170260

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
027ml. F7044-170260

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ml  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Do we need to provide samples with bid or upon request?

**Answer 5**

No, but the offeror is responsible to supply products that meet or exceeds the requirement or the offeror could be found in default. The offeror must identify the product in his offer by brand name and part number.

**Question 6**

Is offering an imported goods from China meeting specifications acceptable ?

**Answer 6**

The bidder is responsible to make sure that the product the Bidder is bidding meets all the international trade rules and limitations, and is acceptable for shipping to Canada. There are no other limitation for country of origin.

**Question 7**

The area in the title "a viewing area of at least 3.4 inches (86.36 mm)" refers to the viewing area in camera?

**Answer 7**

No, the "viewing area" refers to the actual unobstructed viewing diameter of the lens of the Infrared lens assembly.

**Question 8**

Is there a minimum guaranteed offered to the winner?

**Answer 8**

No, there are no minimum guarantees in this Request for Standing Offer.

**Question 9**

What is the wavelength range for visible and infrared light to travel through lenses?

**Answer 9**

The infrared window lenses must have a broadband transmission allowing both visible spectrum wavelengths and the infrared wavelengths (including shortwave, mid-wave and long-wave of IR spectrum) to transmit through the optic (infrared window). The wavelength range for visible and infrared light is .4 to 15.0 microns. The ability to conduct thermal scan and take a white light digital photography is needed for documentation and corrective action.

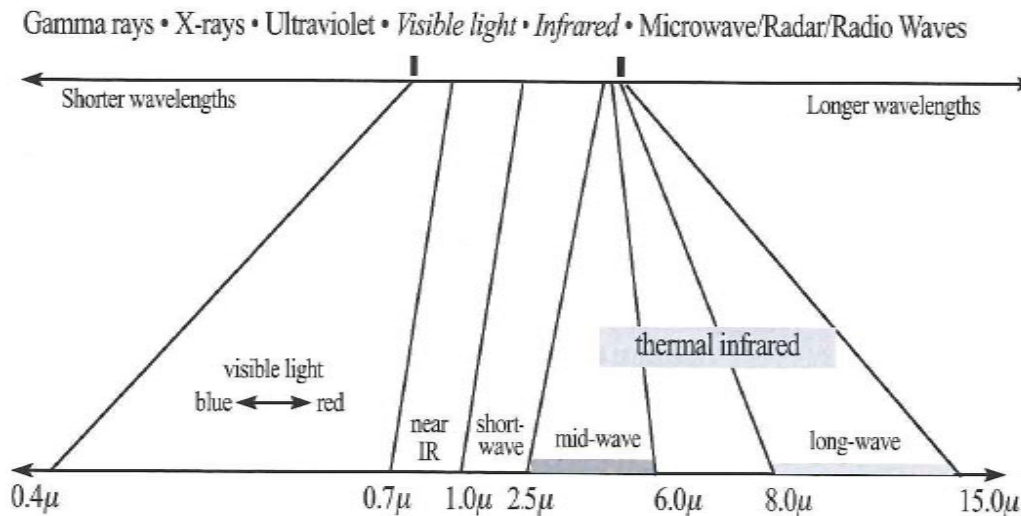
2. At page 19 of 33 - ANNEX "A" STATEMENT OF REQUIREMENT, paragraph 3. Requirement - "Infrared Transparent Window Assemblies that are suited for quantitative measurement based on thermography" – Description:

**a. Delete:**

The clear unobstructed crystal Infrared Transparent Window assemblies that are suited for quantitative measurement based on thermography lenses must have a broadband transmission allowing both visible spectrum wavelengths and the Infrared wavelengths to transmit through the lenses.

**b. Insert:**

The clear unobstructed crystal Infrared Transparent Window assemblies that are suited for quantitative measurement based on thermography lenses must have a broadband transmission allowing both visible spectrum wavelengths and the Infrared wavelengths to transmit through the lenses. The wavelength range for visible and Infrared light is .4 to 15.0 microns.



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F7044-170260/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7044-170260

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
027ml. F7044-170260

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ml  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**La présente modification à l'invitation est émise pour le jeu de question et réponses #1:**

**Jeu de question et réponses #1**

**Question 1**

Pourquoi la lentille de la fenêtre infrarouge doit être Claire et non obstrue?

**Réponse 1**

Parce ce que la GCC chevaucheront une photo image de lumière blanche avec une photo infrarouge.

**Question 2**

Le soumissionnaire doit-il être un distributeur autorisé des fenêtres infrarouges?

**Réponse 2**

Oui, le soumissionnaire doit être un distributeur autorisé pour le produit qu'il soumissionne. Le soumissionnaire sera responsable de la résolution de tous problèmes, y compris la livraison, de qualité, et fournir des mises à jour techniques au besoin.

1. À la page 30 de 35 - ANNEXE « E », Plan D'Évaluation Technique, paragraphe 2, critères techniques obligatoires :

**A. insérer :** Exigences techniques obligatoires, #12 comme suit :

12	Le soumissionnaire doit être un distributeur autorisé pour les produits qu'il offre.	
----	--	--

**Question 3**

Quelle est le dernier prix unitaire de chaque article?

**Réponse 3**

Nous n'avons pas de dernier prix unitaire de chaque article, c'est la première fois que nous sollicitons cette exigence.

**Question 4**

Quel est le délai de livraison ou est-il laisser à nous?

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F7044-170260/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7044-170260

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
027ml. F7044-170260

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ml  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

#### **Réponse 4**

Le Canada s'attend à un délai de livraison de quatorze (14) jours civils suivant la réception de la commande subséquente à cette offre à commandes, conformément à l'alinéa cinq (5) de l'annexe « A », Énoncé des besoins.

#### **Question 5**

Avons-nous besoin de fournir des échantillons avec la soumission ou à la demande?

#### **Réponse 5**

Non, mais l'offrant est responsable de fournir des produits qui respectent ou dépassent les exigences, ou l'offrant pourrait être trouvé en défaut. L'offrant doit identifier le produit dans son offre par nom de marque et un numéro de pièce.

#### **Question 6**

Est-il acceptable d'offrir un produit importé de la Chine qui rencontre les spécifications?

#### **Réponse 6**

Le soumissionnaire est responsable de s'assurer que le produit qu'il soumet respecte toutes les règles commerciales internationales et ses limites, et que le produit soit acceptable pour l'expédition au Canada. Il n'y a aucune autre limite pour le pays d'origine.

#### **Question 7**

La zone de visualisation dans le titre « une zone de visualisation d'au moins 3,4 pouces (86,36 mm) » fait référence à la zone de visualisation de la lentille de la camera?

#### **Réponse 7**

Non, la « zone de visualisation » fait référence au diamètre de la lentille de l'ensemble de fenêtre transparente infrarouge sans obstructions.

#### **Question 8**

Il-y-a-t-il un minimum garanti offert au gagnant?

#### **Réponse 8**

Non, il n'y a pas de garanties minimales dans la présente demande d'offre à commandes.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F7044-170260/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7044-170260

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
027ml. F7044-170260

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ml  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## Question 9

Quelle est la gamme de longueurs d'onde de la lumière visible et infrarouge à voyager par les lentilles?

## Réponse 9

La lentille infrarouge doit avoir une transmission à large bande permettant aux deux longueurs d'onde du spectre, visible et l'infrarouge (y compris les ondes courtes, ondes moyennes et de grande longueur du spectre infrarouge) de transmettre par l'optique (fenêtre infrarouge). La gamme de longueurs d'onde de la lumière visible et infrarouge est de 0,4 à 15,0 microns. La capacité de mener l'analyse thermique et de prendre des photographes numériques de lumière blanche, est nécessaire pour la documentation et les mesures correctives.

2. À la page 22 de 33 - ANNEXE « A », Énoncé des besoins, paragraphe 3. - Exigence - Assemblages de fenêtres transparentes aux infrarouges - Description:

**a. supprimer :**

Les lentilles des assemblages de fenêtre infrarouge transparente en Crystal sans obstructions qui sont adaptés pour la mesure quantitative fondée sur la thermographie doivent avoir une transmission à large bande permettant aux longueurs d'onde du spectre visible et aux longueurs d'onde infrarouges de transmettre au travers des lentilles.

**b. insérer :**

Les lentilles des assemblages de fenêtre infrarouge transparente en Crystal sans obstructions qui sont adaptés pour la mesure quantitative fondée sur la thermographie doivent avoir une transmission à large bande permettant aux longueurs d'onde du spectre visible et aux longueurs d'onde infrarouges de transmettre au travers des lentilles. La gamme de longueurs d'onde de la lumière visible et infrarouge est de 0,4 à 15,0 microns.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F7044-170260/C  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F7044-170260

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
027ml. F7044-170260

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ml  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

